

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil Municipal tenue à l'Hôtel de Ville d'Elgin, situé au 933, 2e Concession, le 13 janvier 2025 à 20h00, à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Municipal Council held at the Elgin Town Hall, located at 933, 2nd Concession, on January 13, 2025, at 8:00 p.m., at which are present:

La Mairesse / The Mayor :

Deborah Stewart

Les conseillers / Councillors :

Justin Moss, James Gaw, Donald Bergevin, David Drummond, Markus Liebl, Matthew Wallace.

Est absent / Absent :

Sont également présentes / Also present :
director

Guylaine Carrière, Directrice générale / General

Inspector.

Tim Gavin, Responsable des travaux public / Road

2025-01-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM

OPENING OF MEETING – QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h20

THE OPENING of the meeting at 8:20 p.m.

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor David Drummond, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 2 DÉCEMBRE 2024

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF DECEMBER 2, 2024

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 2 décembre 2024;

WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held December 2, 2024;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller David Drummond appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor David Drummond seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 2 décembre 2024, avec dispense de lecture.

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of December 2, 2024, with reading exemption.

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-04

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 9 DÉCEMBRE 2024

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE SPECIAL MEETING OF DECEMBER 9, 2024

ATTENDU QU'une séance extraordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 9 décembre 2024;

WHEAREAS a special meeting of the municipal council of Elgin was held December 9, 2024;

ATTENDU QU'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU QUE ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Justin Moss seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal du 9 décembre 2024, avec dispense de lecture.

TO ADOPT the minutes from the special municipal council meeting of December 9, 2024, with reading exemption.

ADOPTÉE

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS

QUESTION PERIOD

2025-01-05

RAPPORT DE L'INSPECTEUR – DÉCEMBRE 2024

INSPECTOR'S REPORT – DECEMBER 2024

ATTENDU que Myrante Brunette agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

WHEREAS Myrante Brunette is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de décembre 2024 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS she gave the Director General a report of his work for the month of December 2024 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport de l'inspecteur municipal pour le mois de décembre 2024.

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of December 2024.

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-06

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – DÉCEMBRE 2024

PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – DECEMBER 2024

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de décembre 2024 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of December 2024 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

THEREFORE, it is moved by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de décembre 2024.

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of December 2024.

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-07

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – DÉCEMBRE 2024

ADOPTION OF THE EMITTED CHECKS – DECEMBER 2024

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de décembre 2024

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of December 2024

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de décembre 2024 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

WHEREAS cheques were emitted during the month of December 2024 in order to assure the good functioning of the municipality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de décembre 2024, tel que déposée devant le Conseil :

TO APPROVE the list of checks issued for the month of December 2024, as submitted to the Council:

Total des chèques émis : **21 774.75\$**

Total checks issued: **\$ 21 774.75**

ADOPTÉE

ADOPTED

| | | |
|------------|---|--|
| | <p><u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER – DÉCEMBRE 2024</u></p> <p>Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de décembre 2024.</p> | <p><u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE - DECEMBER 2024</u></p> <p>Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of December 2024.</p> |
| 2025-01-08 | <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de décembre 2024 conformément à la liste déposée devant le Conseil :</p> <p>Total des comptes à payer : 21 883.22\$</p> <p>ADOPTÉE</p> | <p>IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of December 2024 in accordance with the list submitted to Council:</p> <p>Total accounts payable: \$ 21,883.22</p> <p>ADOPTED</p> |
| 2025-01-09 | <p><u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER – JANVIER 2025</u></p> <p>Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de janvier 2025.</p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de janvier 2025 conformément à la liste déposée devant le Conseil :</p> <p>Total des comptes à payer : 35 695.34\$</p> <p>ADOPTÉE</p> <p>Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.</p> | <p><u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – JANUARY 2025</u></p> <p>Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of January 2025.</p> <p>IT IS MOVED by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of January 2025 in accordance with the list submitted to Council:</p> <p>Total accounts payable: \$35,695.34</p> <p>ADOPTED</p> <p>I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit available if necessary.</p> |
| 2025-01-10 | <p>_____ Guylaine Carrière Directrice générale et Greffière-trésorière</p> <p><u>APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – DÉCEMBRE 2024</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois de décembre 2024, telle que déposée devant le Conseil :</p> <p>Total des salaires : 33 180.06\$</p> <p>ADOPTÉE</p> | <p>_____ Guylaine Carrière Director General and Clerk-Treasurer</p> <p><u>APPROVAL OF THE SALARIES – DECEMBER 2024</u></p> <p>IT IS PROPOSED by Councilor David Drummond, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO APPROVE the list of salaries paid for the month of December 2024, as submitted to the Council:</p> <p>Total salaries: \$ 33,180.06</p> <p>ADOPTED</p> |
| 2025-01-11 | <p><u>NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT – FÉVRIER, MARS ET AVRIL 2025</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>QUE le conseiller DONALD BERGEVIN soit nommé maire suppléant pour une période de trois (3) mois.</p> | <p><u>APPOINTMENT OF A PRO-MAYOR - FEBRUARY, MARCH AND APRIL 2025</u></p> <p>IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>THAT councillor DONALD BERGEVIN be appointed Pro-Mayor for a period of three (3) months.</p> |

QUE le maire suppléant représente la mairesse au conseil de la MRC du Haut-Saint-Laurent en cas d'absence de celle-ci.

THAT the Pro-Mayor represents the Mayor on the council of the MRC du Haut-Saint-Laurent in the event of her absence.

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-12

TAUX DES ALLOCATIONS POUR FRAIS D'AUTOMOBILE POUR 2025

RATE OF ALLOWANCES FOR AUTOMOBILE EXPENSES FOR 2025

ATTENDU QUE le taux d'allocation pour les frais d'automobile pour les employés qui utilisent leur véhicule dans le cadre de leur travail, est ajusté par l'Agence du Revenu Québec annuellement ;

WHEREAS the rate of allowances for automobile expenses for employees that use their vehicles for working purposes, is adjusted by Revenu Québec annually;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

THEREFORE, it is proposed by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'AJUSTER le taux des allocations pour les frais d'automobile à 0.72\$/KM pour l'année 2025.

TO ADJUST the rate of allowances for automobile expenses to \$0.72/KM for the year 2025.

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-13

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU DOCUMENT EXPLICATIF DU BUDGET 2025

PRESENTATION AND ADOPTION OF THE 2025 BUDGET EXPLANATORY DOCUMENT

ATTENDU QUE conformément aux dispositions de l'article 957 du Code Municipal du Québec, un document explicatif du budget doit être distribué gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité;

WHEREAS in accordance with the provisions of article 957 of the Municipal Code of Quebec, an explanatory document of the budget must be distributed free of charge to each civic address on the territory of the municipality;

ATTENDU QUE les membres du conseil en ont tous reçu une copie et en ont tous fait la lecture;

WHEREAS council members have all received a copy and have all read it;

ATTENDU QUE ce document a été approuvé par l'auditeur, soit la firme BCGO s.e.n.c.r.l.;

WHEREAS this document has been approved by the auditor, the firm BCGO s.e.n.c.r.l.;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller, Justin Moss appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

THEREFORE, it is moved by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le document explicatif du budget 2025;

TO ADOPT the explanatory document of the 2025 budget;

QU'UNE copie soit affichée sur le site Internet de la municipalité;

THAT ONE copy be posted on the municipality's website;

QU'UNE copie du document explicatif du budget 2025 soit envoyée à chaque résidence de la municipalité;

THAT ONE copy of the explanatory document of the 2025 budget be sent to each residence of the municipality;

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-14

CONTRIBUTIONS ANNUELLES 2025

2025 ANNUAL CONTRIBUTIONS

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

DE RENOUVELER les adhésions annuelles suivantes pour l'année 2025 :

TO RENEW the following annual memberships for the 2025 year:

| | |
|-----------------------------|--------------------------|
| ADMQ au coût de | 1,125.88\$ (tx incluses) |
| Wilson & Lafleur au coût de | 126.47\$(tx incluses) x2 |
| FQM | 1,273.28\$ (tx incluses) |

| | |
|-----------------------------|-------------------------|
| ADMQ in the amount of | \$1,054.13 (tx incl.) |
| Wilson & Lafleur au coût de | \$ 126.47 (tx incl.) x2 |
| FQM | \$1,273.28 (tx incl.) |

ADOPTÉE

ADOPTED

2024-01-15

COUVERTURE CELLULAIRE

CELLULAR COVERAGE

CONSIDÉRANT QUE la couverture cellulaire demeure insuffisante dans plusieurs régions du Québec, limitant l'accès à un service essentiel pour les résidents et visiteurs;

WHEREAS cellular coverage remains insufficient in several regions of Quebec, limiting access to an essential service for residents and visitors;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec s'est engagé à déployer une couverture cellulaire complète sur l'ensemble du territoire d'ici octobre 2026, reconnaissant son importance pour la qualité de vie des citoyens et le développement socioéconomique, particulièrement dans un contexte où l'automatisation devient une solution incontournable face à la pénurie de main-d'œuvre;

CONSIDÉRANT QUE des services cellulaires fiables sont indispensables pour garantir l'accès à l'information, aux services de santé, et aux interventions de sécurité publique, et qu'une couverture déficiente compromet la sécurité des personnes dans les zones à couverture limitée ou en itinérance, notamment en cas d'urgence nécessitant une intervention rapide des premiers répondants;

CONSIDÉRANT QUE la procédure CPC-2-0-17 du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) impose des conditions de licence aux fournisseurs de services cellulaires (FSC), notamment l'itinérance obligatoire, le partage des pylônes et l'interdiction d'exclusivité d'emplacements, afin de favoriser l'accès au réseau pour les abonnés d'un autre FSC lorsqu'un service est disponible;

CONSIDÉRANT QUE cette même procédure n'oblige toutefois pas les FSC à solliciter le service d'un autre fournisseur en cas de couverture inexistante dans une région donnée, limitant ainsi la portée de la mesure;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec et le CRTC octroient des subventions importantes aux entreprises de télécommunications pour la construction de nouvelles infrastructures cellulaires afin d'améliorer la couverture en région;

CONSIDÉRANT QUE malgré la présence de plus de 8 500 tours cellulaires sur le territoire québécois, l'exclusivité de l'utilisation de ces tours par un seul FSC limite l'accès pour d'autres fournisseurs et constitue un obstacle majeur au déploiement d'une couverture cellulaire optimale pour l'ensemble de la population;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE DEMANDER au Parti libéral du Canada, au Parti conservateur du Canada, au Nouveau parti démocratique du Canada et au Bloc québécois :

- D'inclure dans leur plateforme électorale pour la prochaine élection fédérale l'obligation pour la totalité des compagnies de services cellulaire de conclure des ententes d'itinérance afin que les clients de services cellulaires, peu importe leur fournisseur, puissent bénéficier de la présence de sites cellulaires dans la région où ils se trouvent;

DE TRANSMETTRE copie de cette résolution au ministre des Finances du Québec, M. Eric Girard, responsable de la réalisation de l'engagement gouvernemental d'assurer le service cellulaire dans la totalité du territoire habité dans le présent mandat;

DE TRANSMETTRE copie de cette résolution aux dirigeants des entreprises de télécommunication, notamment BCE (Bell), Vidéotron, Rogers, TELUS et Cogeco.

ADOPTÉE

WHEREAS the Government of Quebec has committed to deploying complete cellular coverage across the entire territory by October 2026, recognizing its importance for citizens' quality of life and socio-economic development, particularly in a context where automation is becoming an essential solution to the labour shortage;

WHEREAS reliable cellular services are essential to guarantee access to information, health services, and public safety interventions, and that poor coverage compromises the safety of people in areas with limited coverage or when roaming, particularly in the event of an emergency requiring rapid intervention by first responders;

WHEREAS the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) procedure CPC-2-0-17 imposes conditions of licence on cellular service providers (CSPs), including mandatory roaming, tower sharing and the prohibition of site exclusivity, in order to promote access to the network for subscribers of another CSP when a service is available;

WHEREAS this same procedure does not, however, require CSPs to request the service of another provider in the event of non-existent coverage in a given region, thus limiting the scope of the measure;

WHEREAS the Government of Quebec and the CRTC provide significant subsidies to telecommunications companies for the construction of new cellular infrastructure in order to improve coverage in the regions;

WHEREAS despite the presence of more than 8,500 cell towers in Quebec, the exclusive use of these towers by a single CSP limits access for other providers and constitutes a major obstacle to the deployment of optimal cellular coverage for the entire population;
It is proposed by

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Justin Moss and unanimously resolved, the mayor does not vote;

TO ASK the Liberal Party of Canada, the Conservative Party of Canada, the New Democratic Party of Canada and the Bloc Québécois:

- To include in their electoral platform for the next federal election the obligation for all cellular service companies to enter into roaming agreements so that cellular service customers, regardless of their provider, can benefit from the presence of cell sites in the region where they are located;

TO FORWARD a copy of this resolution to the Minister of Finance of Quebec, Mr. Eric Girard, who is responsible for fulfilling the government's commitment to provide cellular service throughout the inhabited territory in this mandate;

TO TRANSMIT a copy of this resolution to the directors of telecommunications companies, in particular BCE (Bell), Vidéotron, Rogers, TELUS and Cogeco.

ADOPTED

**FACTURATION AUX MUNICIPALITÉS DESSERVIES
PAR LES SERVICES DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC**

**BILLING TO MUNICIPALITIES SERVED BY SÛRETÉ
DU QUÉBEC SERVICES**

2025-01-16

CONSIDÉRANT QUE les municipalités desservies par la Sûreté du Québec viennent de recevoir leur facture pour l'année 2025;

WHEREAS the municipalities served by the Sûreté du Québec have just received their bill for 2025;

CONSIDÉRANT QUE la moyenne des augmentations annoncées s'établit à 6,47 %, mais que les hausses pour plusieurs municipalités sont beaucoup plus importantes, voire considérables;

WHEREAS the average of the increases announced is 6.47%, but that the increases for several municipalities are much higher, even considerable;

CONSIDÉRANT QUE la facture 2025 marque la fin de la période transitoire pour mener à un partage de 50-50 de la facture pour les services de la Sûreté du Québec, entre le Gouvernement et les municipalités. Une période caractérisée par l'établissement d'un plafond d'augmentation à 7 % et d'un plancher à 2 %;

WHEREAS the 2025 bill marks the end of the transitional period to lead to a 50-50 split of the bill for Sûreté du Québec services between the Government and the municipalities. A period characterized by the establishment of a 7% increase ceiling and a 2% floor;

CONSIDÉRANT QUE lors des négociations de la nouvelle formule en 2019, les autorités du ministère de la Sécurité publique avaient assuré à ses partenaires municipaux que les augmentations seraient d'environ 3 % par année une fois la période transitoire terminée et que cette formule mettrait le monde municipal à l'abri de hausses de la nature de celles qui sont annoncées en 2025;

WHEREAS during the negotiations for the new formula in 2019, the authorities of the Ministry of Public Security assured its municipal partners that the increases would be approximately 3% per year once the transitional period was over and that this formula would protect the municipal world from increases of the nature of those announced in 2025;

CONSIDÉRANT QUE le taux d'inflation est maintenant de moins de 2 %;

WHEREAS the inflation rate is now less than 2%;

CONSIDÉRANT QUE les médias ont récemment fait état de la gestion du temps supplémentaire des policiers dans les régions, qui occasionne une pression importante sur le coût global du service de la Sûreté du Québec facturé aux municipalités;

WHEREAS the media have recently reported on the management of police overtime in the regions, which is causing significant pressure on the overall cost of the Sûreté du Québec service billed to municipalities;

CONSIDÉRANT les questions légitimes de plusieurs élus concernant l'impact réel du nombre de postes de policiers non comblés et du recours important au temps supplémentaire alors qu'un service de police efficace demande de la stabilité et une présence communautaire développée de longue haleine;

WHEREAS the legitimate questions from several elected officials concerning the real impact of the number of unfilled police positions and the significant use of overtime when an effective police service requires stability and a long-term community presence;

CONSIDÉRANT la hausse inconsidérée des coûts de la Sûreté du Québec et leur impact sur la facture imposée aux municipalités;

WHEREAS the reckless increase in the costs of the Sûreté du Québec and their impact on the bill imposed on municipalities;

CONSIDÉRANT que le monde municipal n'est pas impliqué dans la détermination des conditions de travail des policiers et la gestion de la Sûreté du Québec;

WHEREAS the municipal world is not involved in determining the working conditions of police officers and the management of the Sûreté du Québec;

CONSIDÉRANT que le montant total facturé aux municipalités pour 2025 s'élève à plus de 444,8 M\$, un montant considérable qui devrait donner aux municipalités un droit de regard sur la gestion de ces services.

WHEREAS the total amount billed to municipalities for 2025 amounts to more than \$444.8 million, a considerable amount that should give municipalities a say in the management of these services.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Justin Moss, seconded by Councillor Matthew Wallace and unanimously resolved, the Mayor does not vote;

QUE la municipalité d'Elgin demande au ministre de la Sécurité publique, M. François Bonnardel :

THAT the Municipality of Elgin requests the Minister of Public Safety, Mr. François Bonnardel:

- De mandater une firme externe pour analyser la gestion de la Sûreté du Québec à l'instar de la démarche effectuée auprès des sociétés municipales de transport et qui a permis d'identifier des pistes de solutions pour économiser plusieurs centaines de millions de dollars;
- To mandate an external firm to analyze the management of the Sûreté du Québec, similar to the approach taken with municipal transport companies, which identified possible solutions to save several hundred million dollars;
- De conserver un plafond et un plancher pour l'augmentation des factures dans la formule
- To maintain a ceiling and a floor for the increase in bills in the permanent formula as well as in the transitional

permanente comme dans la formule transitoire tant que l'analyse n'aura pas permis d'identifier des moyens pour contrôler la hausse inconsiderée du coût des services de la Sûreté du Québec.

formula until the analysis has identified ways to control the inconsiderate increase in the cost of Sûreté du Québec services.

Que copie de résolution soit transmise au ministre de la Sécurité publique, M. François Bonnardel, à la députée de la circonscription de Huntingdon Madame Carole Mallette, à la directrice générale de la Sûreté du Québec, Mme Johanne Beausoleil et au président de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), M. Jacques Demers.

That a copy of the resolution be sent to the Minister of Public Security, Mr. François Bonnardel, to the Member of Parliament for the riding of Huntingdon Mrs Carole Mallette, to the Director General of the Sûreté du Québec, Ms. Johanne Beausoleil and to the President of the Fédération québécoise des municipalités (FQM), Mr. Jacques Demers.

Adresse de François Bonnardel :

ministre@msp.gouv.qc.ca

Adresse de Carole Mallette :

carole.mallette@assnat.qc.ca

Adresse de Johanne Beausoleil :

johanne.beausoleil@surete.qc.ca

Adresse de Jacques Demers : info@fqm.ca

Address of François Bonnardel:

ministre@msp.gouv.qc.ca

Address of Carole Mallette:

carole.mallette@assnat.qc.ca

Address of Johanne Beausoleil:

johanne.beausoleil@surete.qc.ca

Address of Jacques Demers: info@fqm.ca

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-17

OPPOSITION AU PROJET DE L'INSTALLATION DE GESTION DE DÉCHETS PRÈS DE LA SURFACE (IGDPS) À CHALK RIVER.

OPPOSITION TO THE NEAR SURFACE WASTE MANAGEMENT FACILITY (NSWMF) PROJECT IN CHALK RIVER.

Attendu que :

Whereas:

- Le gouvernement du Canada projette de construire une Installation de gestion de déchets près de la surface (IGDPS) à Chalk River, visant à entreposer 1,5 million de mètres cubes de déchets nucléaires de faible et moyenne activité ;
- Le site proposé pour ce projet est situé dans une zone marécageuse et à flanc de colline, avec un drainage direct vers la rivière des Outaouais ;
- La rivière des Outaouais constitue une source d'approvisionnement en eau potable essentielle pour jusqu'à 9 millions de personnes au Québec et en Ontario et représente un milieu naturel prisé pour les activités récréatives ;
- Il est impératif de protéger cette ressource vitale contre tout risque de contamination radioactive à court, moyen et long terme ;
- Plus de 140 municipalités, municipalités régionales de comté et villages du Québec ont, depuis avril 2021, adopté des résolutions exprimant leur opposition aux plans actuels des Laboratoires Nucléaires Canadiens (CNL) pour ce projet ;
- La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) n'a pas tenu suffisamment de consultations publiques au Québec, limitant l'accès à l'information pour les municipalités et les citoyens concernés ;
- L'Agence internationale de l'énergie atomique recommande l'enfouissement des déchets nucléaires dans des couches géologiques profondes, loin des populations et des sources d'eau potable.

- The Government of Canada is planning to build a Near Surface Waste Management Facility (NSWMF) in Chalk River to store 1.5 million cubic metres of low- and intermediate-level nuclear waste;
- The proposed site for this project is located in a marshy area and on a hillside, with direct drainage to the Ottawa River;
- The Ottawa River is a vital source of drinking water for up to 9 million people in Quebec and Ontario and is a popular natural environment for recreational activities;
- It is imperative that this vital resource be protected from any risk of radioactive contamination in the short, medium and long term;
- More than 140 municipalities, regional county municipalities and villages in Quebec have, since April 2021, adopted resolutions expressing their opposition to Canadian Nuclear Laboratories' (CNL) current plans for this project;
- The Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) has not held sufficient public consultations in Quebec, limiting access to information for municipalities and concerned citizens;
- The International Atomic Energy Agency recommends burying nuclear waste in deep geological layers, far from populations and drinking water sources.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

THEREFORE, it is moved by Councillor Justin Moss, seconded by Councillor Markus Liebl and unanimously resolved, the Mayor does not vote;

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Que ce Conseil exprime son opposition au projet de l'Installation de gestion de déchets près de la surface (IGDPS) des Laboratoires Nucléaires Canadiens (CNL) dans sa forme actuelle ; 2. Que ce Conseil demande au gouvernement du Canada de respecter les normes internationales de l'Agence internationale de l'énergie atomique en matière de gestion des déchets nucléaires ; 3. Que ce Conseil exige du gouvernement canadien la tenue d'assemblées publiques supplémentaires dans les municipalités du Québec afin de permettre aux citoyens et aux élus de s'exprimer sur ce projet ; 4. Que ce Conseil demande au gouvernement du Québec de prendre une position claire, ferme et publique contre ce projet et d'intervenir auprès des CNL pour exiger une révision complète du projet, conformément aux normes nationales et internationales de sécurité environnementale et sanitaire. | <ol style="list-style-type: none"> 1. That this Council express its opposition to the Canadian Nuclear Laboratories (CNL) Near Surface Waste Management Facility (NSWMMF) project in its current form; 2. That this Council call on the Government of Canada to respect the international standards of the International Atomic Energy Agency regarding nuclear waste management; 3. That this Council demand that the Canadian government hold additional public meetings in Quebec municipalities to allow citizens and elected officials to express their views on this project; 4. That this Council call on the Government of Quebec to take a clear, firm and public position against this project and to intervene with the CNL to demand a complete review of the project, in accordance with national and international environmental and health safety standards. |
|--|---|

IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU QUE ce Conseil autorise Madame Guylaine Carrière, Directrice générale, à signer, pour et au nom de la Municipalité d'Elgin, tout document nécessaire pour donner effet à la présente résolution.

BE IT ALSO RESOLVED THAT this Council authorizes Ms. Guylaine Carrière, Director General, to sign, for and on behalf of the Municipality of Elgin, any document necessary to give effect to this resolution.

ADOPTÉE

ADOPTED

Deuxième période de questions

Second questions period

VARIA

VARIA

2025-01-18

DEMANDE DE REPORT DE LA MISE EN VIGUEUR DU CADRE NORMATIF POUR ATTENUER LES NUISANCES ET LES BRUITS ANTHROPIQUES RELATIFS AU TRANSPORT ROUTIER, FERROVIAIRE ET AERIEN

REQUEST TO POSTPONE THE ENTRY INTO FORCE OF THE REGULATORY FRAMEWORK TO MITIGATE NUISANCES AND ANTHROPOGENIC NOISE RELATED TO ROAD, RAIL AND AIR TRANSPORT

CONSIDÉRANT l'adoption des nouvelles orientations gouvernementales en aménagement du territoire (OGAT);

CONSIDERING the adoption of the new government guidelines on land use planning (OGAT);

CONSIDÉRANT QUE depuis le 1^{er} décembre 2024, le *Cadre normatif pour atténuer les nuisances et les bruits anthropiques relatifs au transport routier, ferroviaire et aérien* est en vigueur ;

CONSIDERING THAT since December 1, 2024, the Regulatory Framework to mitigate nuisances and anthropogenic noise related to road, rail and air transport has been in force;

CONSIDÉRANT QUE les dispositions prévues au *Cadre normatif* s'appliqueront lors de l'adoption du schéma d'aménagement de la MRC, soit d'ici 3 ans, ou si dans l'intervalle la MRC adopte un règlement de contrôle intérimaire à cet effet, dès l'entrée en vigueur de celui-ci ;

CONSIDERING THAT the provisions set out in the Regulatory Framework will apply upon adoption of the MRC's development plan, i.e. within 3 years, or if in the meantime the MRC adopts an interim control regulation to this effect, as soon as it comes into force;

CONSIDÉRANT QUE les normes prescrites par ce cadre visant à atténuer les bruits et vibrations associés au transport ferroviaire viennent prohiber l'implantation de nouveaux usages sensibles à l'intérieur d'une distance minimale de 1 000 mètres d'une gare de triage et à 300 mètres d'une voie ferrée et imposer des critères de performance sonore et des mesures de protection des bâtiments pour les usages sensibles qui seront implantés à l'intérieur de ces périmètres.

WHEREAS THE standards prescribed by this framework aimed at mitigating noise and vibrations associated with rail transport prohibit the establishment of new sensitive uses within a minimum distance of 1,000 metres from a marshalling yard and 300 metres from a railway line and impose sound performance criteria and building protection measures for sensitive uses that will be established within these perimeters.

CONSIDÉRANT QUE ces normes touchent de façon importante le développement de la Ville de Huntingdon, puisque la ville dans son ensemble est traversée par la ligne ferroviaire de CSX Transportation ;

WHEREAS these standards significantly affect the development of the Town of Huntingdon, since the town as a whole is crossed by the CSX Transportation railway line;

CONSIDÉRANT QUE l'intensité du trafic ferroviaire qui traverse la Ville de Huntingdon est faible, soit 2 trains par jour, et que la vitesse de circulation est d'un maximum de 16 km/heure ;

WHEREAS THE intensity of rail traffic crossing the Town of Huntingdon is low, i.e. 2 trains per day, and the speed of travel is a maximum of 16 km/hour;

CONSIDÉRANT QUE les *Lignes directrices pour l'aménagement à proximité des activités ferroviaires* développées par la Fédération canadienne des municipalités et l'Association des chemins de fer du Canada proposent un modèle pour établir des normes adaptées à la diversité du territoire en y intégrant des facteurs tels que les types de lignes de chemin de fer, le débit de circulation et la vitesse de circulation des trains, comme c'est le cas actuellement pour le transport routier au Québec;

WHEREAS THE Guidelines for Development Near Railway Activities developed by the Federation of Canadian Municipalities and the Railway Association of Canada propose a model for establishing standards adapted to the diversity of the territory by integrating factors such as the types of railway lines, traffic flow and train speed, as is currently the case for road transport in Quebec;

CONSIDÉRANT QUE contrairement aux distances séparatrices proposées par les *Lignes directrices pour l'aménagement à proximité des activités ferroviaires*, adaptées en fonction des types de lignes de chemin de fer, le cadre normatif propose une distance séparatrice uniforme pour tout le réseau ferroviaire;

WHEREAS unlike the separation distances proposed by the Guidelines for Development Near Railway Activities, adapted according to the types of railway lines, the regulatory framework proposes a uniform separation distance for the entire railway network;

CONSIDÉRANT QUE les nouvelles OGAT prévoient un objectif (4.2) qui vise à optimiser l'utilisation du sol et les investissements publics et formulent une attente (4.2.2) envers les MRC au regard de la consolidation du tissu urbain existant en priorisant le redéveloppement et la requalification des espaces disponibles et en augmentant la densité ;

WHEREAS THE new OGATs provide for an objective (4.2) aimed at optimizing land use and public investments and formulate an expectation (4.2.2) for the RCMs with regard to the consolidation of the existing urban fabric by prioritizing the redevelopment and requalification of available spaces and by increasing density;

CONSIDÉRANT QUE pour la Ville de Huntingdon, les dispositions du nouveau cadre normatif s'appliquant au transport ferroviaire viennent bloquer les développements en cours et futurs visant la consolidation et la densification de la municipalité et, conséquemment, restreindre la capacité de la MRC à répondre aux attentes gouvernementales en ce sens ;

WHEREAS for the Town of Huntingdon, the provisions of the new regulatory framework applying to rail transport block current and future developments aimed at consolidating and densifying the municipality and, consequently, restrict the MRC's ability to meet government expectations in this regard;

CONSIDÉRANT les emprunts et les investissements relatifs aux travaux d'infrastructures d'aqueduc et d'égout déjà réalisés à l'intérieur des distances séparatrices de 300 mètres de la voie ferrée dans lesquelles des projets résidentiels sont en cours.

WHEREAS the loans and investments relating to water and sewer infrastructure work already carried out within the 300-metre separation distances from the railway line in which residential projects are underway.

POUR CES MOTIFS, il est proposé par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas ;

FOR THESE REASONS, it is proposed by Councillor David Drummond, seconded by Councillor Markus Liebl and unanimously resolved, the Mayor does not vote;

QUE le conseil municipal d'Elgin appui la Ville de Huntingdon dans leur démarche afin de demander au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation et au ministère des Transports et de la Mobilité durable:

THAT the Municipal Council of Elgin support the Town of Huntingdon in their approach to request the Ministry of Municipal Affairs and Housing and the Ministry of Transportation and Sustainable Mobility:

- De reporter la mise en vigueur des normes portant sur le transport ferroviaire du *Cadre normatif pour atténuer les nuisances et les bruits anthropiques relatifs au transport routier, ferroviaire et aérien*;
- D'élaborer un nouveau cadre normatif pour l'adapter aux particularités des différentes lignes ferroviaires afin d'y établir des normes basées sur la vitesse, la fréquence et la dimension des trains, tronçon par tronçon, à l'image de ce qui est fait pour le réseau routier du Québec.

- To postpone the implementation of the standards relating to rail transport in the Normative Framework to mitigate nuisances and anthropogenic noise relating to road, rail and air transport;
- To develop a new normative framework to adapt it to the specific features of the different railway lines in order to establish standards based on the speed, frequency and size of trains, section by section, similar to what is done for the Quebec road network.

ADOPTÉE

ADOPTED

2025-01-19

ADMQ – FORMATION LA TOURNÉE DES ZONES - 16 AVRIL 2025

ADMQ – TOURNÉE DES ZONES TRAINING - APRIL 16, 2025

ATTENDU QUE Guylaine Carrière, la directrice générale a exprimé son désir d'approfondir ses connaissances dans le domaine municipal;

WHEREAS Guylaine Carrière, the general director, expressed her desire to deepen her knowledge in the municipal field;

ATTENDU QUE la formation -Tournée des Zones de l'ADMQ aura lieu le 16 avril 2025 à l'Hôtel MOCCO à Salaberry de Valleyfield;

WHEREAS the ADMQ Tournée des zones training will take place on April 16, 2025 at the MOCCO Hotel in Salaberry de Valleyfield;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Donald Bergevin and unanimously resolved, the mayor does not vote;

DE PERMETTRE à Guylaine Carrière d'assister à la Formation Tournée des Zones de l'ADMQ. Les frais d'inscription sont de 390\$ plus taxes;

TO ALLOW Guylaine Carrière to attend the ADMQ Tournée des Zones Training. Registration fees are \$390 plus taxes;

QUE les frais de déplacement et de repas soient couverts par la municipalité.

THAT travel and meal expenses be covered by the municipality.

ADOPTÉE

ADOPTED

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL

REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER MATTHEW WALLACE mentionne que la patinoire à Athelstan/Hinchinbrooke est vraiment belle et que beaucoup de personne l'utilise.

COUNCILOR MATTHEW WALLACE mentions that the new skating rink in Athelstan/Hinchinbrooke is very nice and that a lot of people are using it.

LE CONSEILLER JAMES GAW mentionne que depuis le 1^{re} janvier dernier lors du patinage libre à l'Aréna tous les enfants moins de 12 ans doivent porter un casque protecteur ainsi que des gants/mitaines pour patiner.

COUNCILLOR JAMES GAW mentioned that since January 1st during the public skating at the Arena, all children under 12 years old must wear a helmet as well as gloves/mittens to skate.

2025-01-20

CLÔTURE DE LA SESSION

CLOSING OF THE MEETING

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Makus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;

DE CLORE la session à 21h05.

TO CLOSE the meeting at 9:05 p.m.

ADOPTÉE

ADOPTED

Deborah Stewart
Maire / Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière /
Director General and Clerk -Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.

I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code